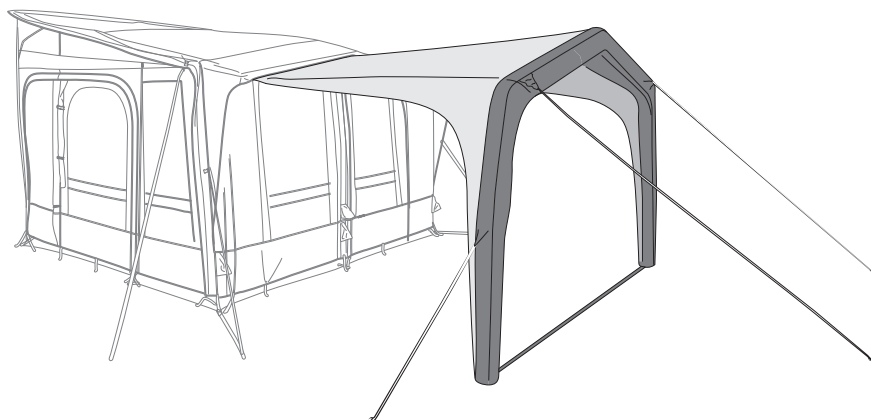


↔ DOMETIC AWNINGS AWNING EXTENSION



Club AIR Pro/All-Season, Leggera AIR, Pop AIR Pro

EN	Canopy for awning tent Installation Manual	SV	Baldakin för förtält Monteringsanvisning
DE	Baldachin für Vorzelt Montageanleitung	NO	Baldakin for fortelt Monteringsanvisning
FR	Toit solaire autonome pour auvent Instructions de montage	FI	Katos etutelttaan Asennusohje
ES	Carpa para avancé Instrucciones de montaje	RU	Балдахин для предпалатки Инструкция по монтажу
PT	Coberta para avançado Instruções de montagem	PL	Daszek do przedsiönka Instrukcja montaży
IT	Tendalino per veranda Indicazioni di montaggio	SK	Baldachýn pre prístrešok Návod na montáž
NL	Paviljoentent voor voortent Montagehandleiding	CS	Stříška pro předstan Návod k montáži
DA	Solafskærmning til fortelt Monteringsvejledning	HU	Védőtető elősátorhoz Szerelési útmutató

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

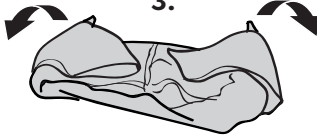
1.



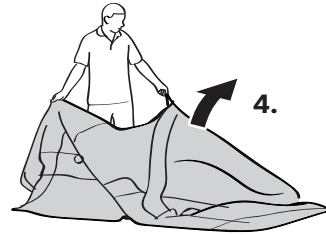
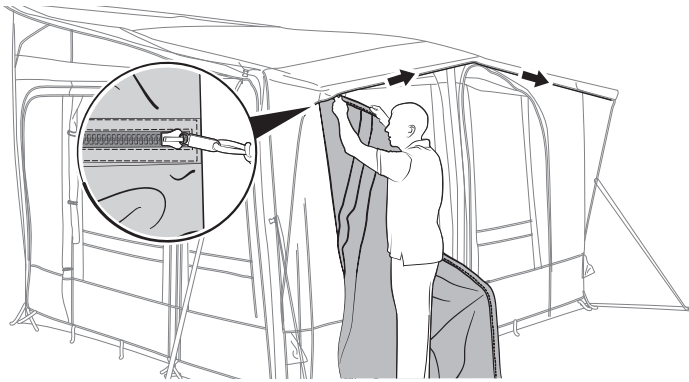
2.



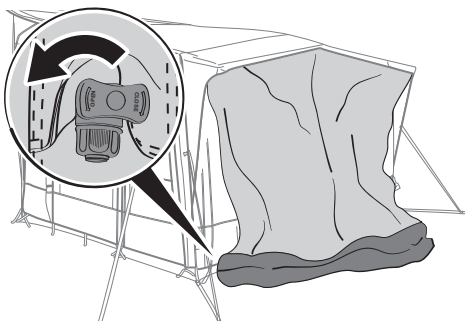
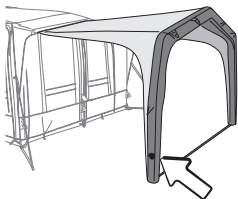
3.



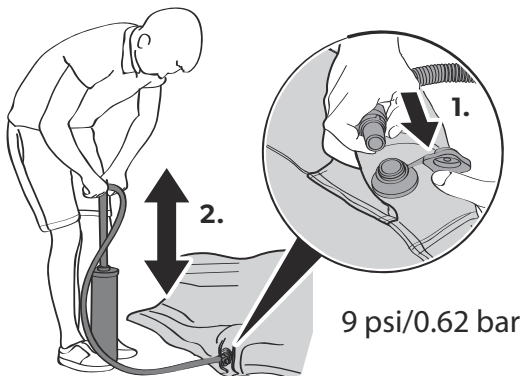
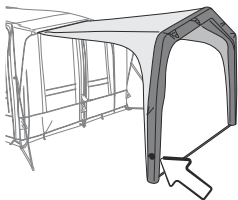
4.

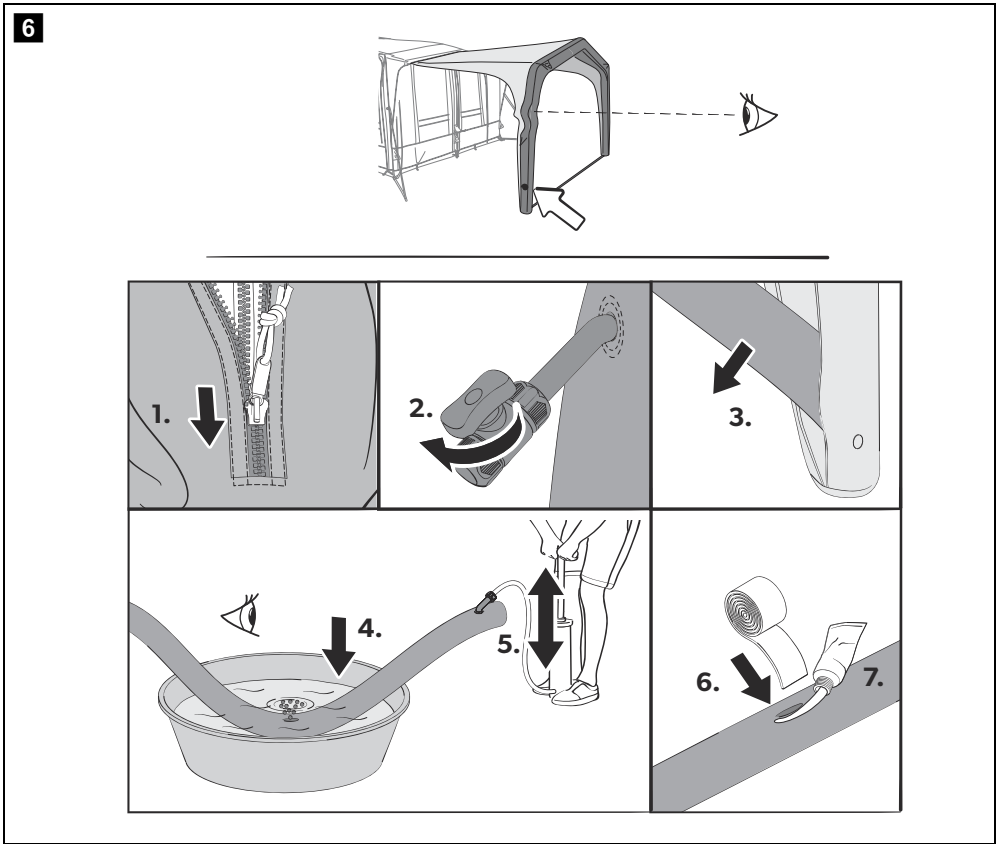
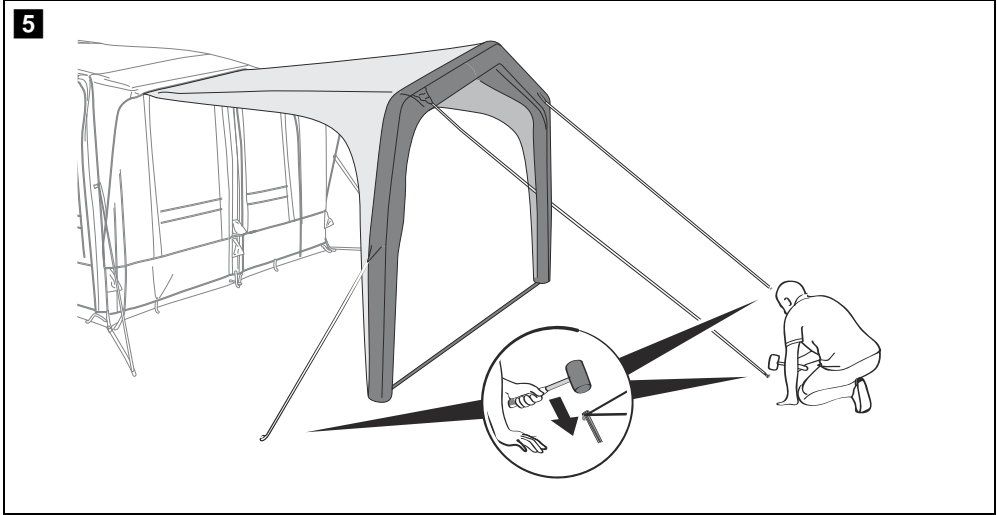
**2**

3



4





Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com, domestic.com.

Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

Safety instructions



DANGER! Failure to obey this instruction will cause death or serious injury.

Hazard of carbon monoxide poisoning

- Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside the awning tent. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside the awning tent as there is no flue.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Do not cook inside the awning tent or use open flames.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play around the awning tent and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.

Scope of delivery

Club AIR Pro / All-season

Component	Quantity
Canopy for awning tent	1
Peg bag	1
Carry bag	1

Leggera AIR

Component	Quantity
Canopy for awning tent	1
Peg bag	1
Carry bag	1

Pop AIR Pro

Component	Quantity
Canopy for awning tent	1
Peg bag	1
Carry bag	1

Intended use

This canopy for awning tents is suitable for:

- light to moderate weather
- touring

This canopy for awning tents is **not** suitable for:

- very strong winds or snowfall
- seasonal pitch* or commercial use

* Only All-Season models are suitable for use on seasonal pitches.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Using the canopy

Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

Setting up the canopy



CAUTION! Risk of injury and material damage

- Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the hand pump (9 psi/0.62 bar). Hand pump is supplied with the main awning tent.



NOTICE! Material damage

Use graphite to lubricate the zipper when it is stuck.



NOTE

- The canopy comes with heavy duty pegs. These will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away from the canopy into the ground.
- Peg the guy lines in line with the seam they start from.

Keep the following tips in mind while setting up the canopy:

- The illustrations provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of canopy.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- Peg the guy lines so that the canopy is under tension without distorting the shape.
- Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Set up the canopy as follows:

1. To protect the canopy from dirt and damage, cover the setup location with a groundsheet or footprint.
2. Unpack the canopy.
3. Separate and identify the different components.
4. Proceed as shown to set up the canopy (fig. **1**, page 3 to fig. **5**, page 5).

Dismantling the canopy



NOTICE! Material damage

Do not use force when dismantling the canopy. Otherwise you might damage material.

1. Remove any dirt.
2. Remove all pegs.
3. Remove all lines and straps.
4. Open the valves on each pole.
5. Wait until most of the air has been expelled.
6. Unzip the canopy from the awning tent.
7. Fold/roll the canopy towards the valves to expel more air.
8. When deflated, roll the canopy to fit into the carry bag.
9. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
10. If the canopy is wet or damp, dry fully as soon as possible.

Cleaning and maintenance



NOTICE! Material damage

- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.

2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

Storing the canopy



NOTE

- Fully set up the canopy for cleaning.
- Choose a sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the canopy.
2. Air fully and ensure the canopy is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated dry place.

Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.
9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

Disposal

► Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent* or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

* All-Season models have been designed for use on seasonal pitches.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com, dometic.com.

Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Sicherheitshinweise



GEFAHR! Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie im Inneren des Vorzeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Vorzeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Brandgefahr

- Kochen Sie nicht im Vorzelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen.

Verletzungsgefahr

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produktes eingewiesen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe des Vorzeltes zu spielen und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Lieferumfang

Club AIR Pro / All-season

Komponente	Anzahl
Baldachin für Vorzelt	1
Tasche mit Heringen	1
Tragetasche	1

Leggera AIR

Komponente	Anzahl
Baldachin für Vorzelt	1
Tasche mit Heringen	1
Tragetasche	1

Pop AIR Pro

Komponente	Anzahl
Baldachin für Vorzelt	1
Tasche mit Heringen	1
Tragetasche	1

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Baldachin für Vorzelte ist geeignet für:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieser Baldachin für Vorzelte ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz* oder eine kommerzielle Nutzung

* Nur All-Season-Modelle sind für den Einsatz auf Saisonplätzen geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Baldachin verwenden

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

Baldachin aufstellen



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind.
- Pumpen Sie die AirPoles nur bis zum grünen Bereich des Manometers der Handpumpe auf (9 psi/0,62 bar). Die Handpumpe ist im Lieferumfang des Hauptvorzelts enthalten.



ACHTUNG! Materialschaden

Falls der Reißverschluss verklemmt ist, schmieren Sie ihn mit Graphit.



HINWEIS

- Der Baldachin wird mit Schwerlast-Heringen geliefert. Diese sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° vom Baldachin weg in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannleinen an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Baldachins die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Baldachin-Modell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.
- Verankern Sie die Abspannleinen so, dass der Baldachin gespannt ist, sich aber nicht verformt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannleinen auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Stellen Sie den Baldachin wie folgt auf:

1. Um den Baldachin vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie am Aufstellort eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie den Baldachin aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Teile.
4. Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Baldachin aufzubauen (Abb. **1**, Seite 3 bis Abb. **5**, Seite 5).

Baldachin abbauen



ACHTUNG! Materialschaden

Wenden Sie beim Abbau des Baldachins keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Entfernen Sie jeglichen Schmutz.
2. Entfernen Sie alle Heringe.

3. Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
4. Öffnen Sie die Ventile an jedem AirPole.
5. Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
6. Öffnen Sie die Reißverschlüsse, die den Baldachin mit dem Vorzelt verbinden.
7. Falten bzw. rollen Sie den Baldachin zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.
8. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie den Baldachin so auf, dass er in die Tragetasche passt.
9. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
10. Wenn der Baldachin nass oder feucht ist, lassen Sie ihn so bald wie möglich vollständig trocknen.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Materialschaden

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

Baldachin lagern



HINWEIS

- Bauen Sie den Baldachin zur Reinigung vollständig auf.
- Wählen Sie einen sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie den Baldachin.
2. Lüften Sie den Baldachin gründlich und vergewissern Sie sich vor dem Verpacken, dass er komplett trocken ist.

3. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
3. Entnehmen Sie den AirPole.
4. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
8. Suchen Sie das Loch.
9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
11. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Die Garantie deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen* oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

* All-Season-Modelle sind für den Einsatz auf Saisonplätzen geeignet.

Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entreprenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur documents.dometic.com, dometic.com.

Signification des symboles



DANGER !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes de sécurité



DANGER ! Le non-respect des présentes instructions entraîne des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur de l'auvent. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur de l'auvent car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

- Ne cuisinez pas dans l'auvent et n'utilisez pas de flammes nues.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer autour de l'auvent et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Contenu de la livraison

Club AIR Pro/All-season

Composant	Quantité
Toit solaire autonome pour auvent	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Leggera AIR

Composant	Quantité
Toit solaire autonome pour auvent	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Pop AIR Pro

Composant	Quantité
Toit solaire autonome pour auvent	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Usage conforme

Ce toit solaire autonome pour auvent est adapté à ce qui suit :

- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Ce toit solaire autonome pour auvent n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier* ou usage commercial

* Seuls les modèles All-Season sont adaptés à une utilisation sur les emplacements saisonniers.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant

- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Utilisation du toit solaire autonome

Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant un test de mise en place avant la première utilisation du produit. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

Installation du toit solaire autonome



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Gonflez uniquement les tubes d'air dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle (9 psi/0,62 bar). La pompe manuelle est fournie avec l'auvent principal.



AVIS ! Dommages matériels

Si la fermeture éclair se grippe, lubrifiez-la avec du graphite.



REMARQUE

- Le toit solaire autonome est fourni avec des piquets résistants. Ceux-ci conviennent pour de nombreux emplacements mais pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45° par rapport au toit solaire autonome.
- Fixez les cordons d'ancrage en les alignant sur la couture d'où ils partent.

Gardez les consignes suivantes à l'esprit lorsque vous installez le toit solaire autonome :

- Les illustrations fournissent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle de toit solaire autonome.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Attachez les cordons d'ancrage avec des piquets, afin que le toit solaire autonome soit tendu sans se déformer.
- Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulisement pour les ajuster.

Installez le toit solaire autonome comme suit :

1. Pour protéger le toit solaire autonome de la saleté et de tout dommage, couvrez l'emplacement d'installation avec un revêtement de sol.
2. Déballiez le toit solaire autonome.
3. Séparez et identifiez les différents composants.
4. Procédez comme indiqué pour installer le toit solaire autonome (fig. **1**, page 3 à fig. **5**, page 5).

Démontez le toit solaire autonome



AVIS ! Dommages matériels

Ne forcez pas lors du démontage du toit solaire autonome. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Retirez toute la poussière.
2. Retirez tous les piquets.
3. Retirez toutes les lignes et sangles.
4. Ouvrez les valves sur chaque tube.
5. Attendez jusqu'à ce que presque tout l'air soit sorti.
6. Détachez le toit solaire autonome de l'auvent.
7. Pliez/roulez le toit solaire autonome vers les valves pour expulser plus d'air.

8. Une fois dégonflé, roulez le toit solaire autonome pour le faire rentrer dans le sac de transport.
9. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
10. Si le toit solaire autonome est mouillé ou humide, séchez-le complètement dès que possible.

Nettoyage et entretien



AVIS ! Dommages matériels

- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

Stockage du toit solaire autonome



REMARQUE

- Montez entièrement le toit solaire autonome pour le nettoyer.
- Choisissez une journée ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

1. Nettoyez le toit solaire autonome.
2. Aérez complètement le toit solaire autonome et assurez-vous qu'il est entièrement sec avant de l'emballer.
3. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.
Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :
 1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
 2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.

3. Retirez le tube d'air.
4. Dégonflez le tube d'air.
5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
7. Immergez le tube dans de l'eau.
8. Trouvez la perforation.
9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
10. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
11. Remplacez le tube d'air dans le manchon extérieur.

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dûs aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente* ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

* Les modèles All-Season ont été conçus pour une utilisation sur les emplacements saisonniers.

Mise au rebut

► Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif pour la réclamation ou une description du dysfonctionnement

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.domestic.com, domestic.com.

Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! La no observación de esta instrucción puede causar heridas fatales o severas.

Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- No utilice nunca en el interior del avancé aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior del avancé, ya que no hay chimenea.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- No cocine ni encienda fuego en el interior del avancé.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- No permita que los niños jueguen alrededor del avancé y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las cuerdas tensoras y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

Volumen de entrega

Club AIR Pro / All-season

Componente	Cantidad
Carpa para avancé	1
Bolsa de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Leggera AIR

Componente	Cantidad
Carpa para avancé	1
Bolsa de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Pop AIR Pro

Componente	Cantidad
Carpa para avancé	1
Bolsa de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Uso previsto

Esta carpa para avancés es adecuada para:

- clima suave a moderado
- uso itinerante

Esta carpa para avancés **no** es adecuada para:

- vientos muy fuertes o nevadas
- uso estacional* o comercial

* Solo los modelos All-Season son aptos para el uso en zonas de acampada estacional.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Uso de la carpa

Antes del primer uso

Familiarícese con el producto realizando una prueba antes del primer uso. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

Montaje de la carpa



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
- Infle los AIR Poles solamente dentro de la zona verde del manómetro de la bomba manual suministrada (9 psi/0,62 bar). La bomba manual se incluye con el avancé principal.



¡AVISO! Peligro de daños materiales

Utilice grafito para lubricar la cremallera cuando esta se atasque.



NOTA

- La carpa incluye piquetas de alta resistencia. Estas son aptas para muchos emplazamientos, pero en algunos tipos de suelo se necesitan piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45° con respecto a la carpa.
- Fije las cuerdas tensoras a las piquetas en línea con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando monte la carpa:

- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de carpa.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si se realiza entre varias personas.

- Fije las cuerdas tensoras con las piquetas de manera que la carpa esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Revise las cuerdas tensoras de vez en cuando para asegurar la tensión adecuada; si es necesario, utilice los carriles para ajustar.

Monte la carpa de la siguiente manera:

1. Para proteger la carpa de suciedad y daños, cubra el lugar de montaje con una lona o un protector sobre el suelo.
2. Desembale la carpa.
3. Separe e identifique los distintos componentes.
4. Proceda como se muestra para colocar la carpa (fig. **1**, página 3 a fig. **5**, página 5).

Desmontaje de la carpa



¡AVISO! Peligro de daños materiales

No utilice la fuerza para desmontar la carpa. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier resto de suciedad.
2. Retire todas las piquetas.
3. Retire las cuerdas tensoras y las correas.
4. Abra las válvulas de cada tubo.
5. Espere hasta que la mayor parte del aire haya sido expulsado.
6. Separe la carpa del avancé abriendo la cremallera.
7. Doble/enrolle la carpa hacia las válvulas para expulsar más aire.
8. Una vez desinflada, enrolle la carpa para que quepa en la bolsa de transporte.
9. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
10. Si la carpa está mojada o húmeda, séquela completamente lo antes posible.

Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños materiales

- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

Almacenamiento de la carpa



NOTA

- Monte completamente la carpa para limpiarla.
- Elija un día soleado para la limpieza para asegurarse de que el material se secará completamente.

1. Limpie la carpa.
 2. Ventile completamente y asegúrese de que la carpa esté completamente seca antes de guardarla.
 3. Guárdela en un lugar seco y bien ventilado.
- Si el AIR Pole pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el AIR Pole.
2. Si están instaladas, cierre las válvulas de aislamiento.
3. Retire el AIR Pole.
4. Desinfe el AIR Pole.
5. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
6. Bombée un poco de aire en el tubo inflable.
7. Sumerja el tubo en agua.
8. Localice el pinchazo.

9. Utilice cinta adhesiva y solución de reparación para sellar el agujero.
10. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.
11. Vuelva a colocar el AIR Pole en la funda externa.

Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

* Los modelos para todas las estaciones han sido diseñados para su uso en zonas de acampada estacional.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com, dometic.com.

Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações complementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança gerais



PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.

Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás, dentro do avançado. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior do avançado, uma vez que não há chaminé.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior do avançado.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem em redor do avançado e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nos estais e as estacas podem ser afiadas.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Material fornecido

Club AIR Pro / All-season

Componente	Quantidade
Coberta para avançado	1
Bolsa de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Leggera AIR

Componente	Quantidade
Coberta para avançado	1
Bolsa de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Pop AIR Pro

Componente	Quantidade
Coberta para avançado	1
Bolsa de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Utilização adequada

Esta cobertura para avançados é adequada para:

- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Esta cobertura para avançados **não** é adequada para:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta* ou utilização comercial

* Apenas os modelos All-season são indicados para serem utilizados durante a estação alta.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretenões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Utilizar a cobertura

Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, familiarize-se com o produto testando a montagem. Verifique se o material fornecido está completo.

Montar a cobertura



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais

- Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para insuflar pneus de automóveis.
- Insufla as varetas de ar apenas até à zona verde do manómetro da bomba manual (9 psi/0,62 bar). A bomba manual é fornecida com o avançado principal.



NOTA! Danos materiais

Utilize grafite para lubrificar o fecho-éclair quando este estiver bloqueado.



OBSERVAÇÃO

- A cobertura é fornecida com estacas robustas. Estas estacas serão adequadas para muitos locais mas alguns tipos de chão exigem estacas especiais. Contacte o seu revendedor.
- Enfie as estacas no chão fazendo um ângulo de 45° na direção oposta da cobertura.
- Fixe os estais alinhados com a bainha onde começam.

Ao montar a cobertura, preste atenção às seguintes dicas:

- As ilustrações oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo da cobertura.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Fixe os estais de tal modo que a cobertura fique esticada sem alterar a sua forma.
- Controle regularmente os estais para garantir que apresentam a tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Monte a cobertura da seguinte forma:

1. Para proteger a cobertura de sujidade e danos, cubra o local de montagem com o chão de uma tenda ou uma lona.
2. Retire a cobertura da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.
4. Proceda conforme ilustrado para montar a cobertura (fig. **1**, página 3 a fig. **5**, página 5).

Desmontar a cobertura



NOTA! Danos materiais

Não faça força ao desmontar a cobertura. Caso contrário, pode danificar o material.

1. Elimine toda a sujidade existente.
2. Retire todas as estacas.
3. Retire todas as linhas e cintas.
4. Abra as válvulas de cada vareta.
5. Aguarde até a maior parte do ar ter sido eliminado.
6. Abra o fecho-éclair da cobertura e separe-a do avançado.
7. Dobre/enrole a cobertura na direção das válvulas para expelir mais ar.
8. Quando a cobertura estiver vazia, enrole-a de modo a caber na bolsa de transporte.

9. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
10. Se a cobertura estiver molhada ou húmida, seque-a completamente assim que for possível.

Limpeza e manutenção



NOTA! Danos materiais

- Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

Armazenar a cobertura



OBSERVAÇÃO

- Monte completamente a cobertura para limpar.
- Escolha um dia ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Limpe a cobertura.
2. Areje completamente e assegure-se de que a cobertura está totalmente seca antes de a guardar.
3. Armazene o produto num local seco e bem ventilado.

Reparar um furo na vareta de ar

Se a vareta de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho-éclair da manga exterior que suporta a vareta de ar.
2. Feche as válvulas de isolamento, se estiverem instaladas.
3. Retire a vareta de ar.

4. Elimine o ar da vareta de ar.
5. Abra o fecho-éclair da manga protetora para expor o tubo insuflável.
6. Encha o tubo insuflável com um pouco de ar.
7. Submerja o tubo em água.
8. Localize o furo.
9. Utilize a fita de reparação e a solução de reparação para vedar o orifício.
10. Feche novamente o fecho-éclair do tubo insuflável na manga protetora.
11. Feche novamente o fecho-éclair da vareta de ar na manga exterior.

* Os modelos adequados para utilização durante todo o ano foram concebidos para serem utilizados durante a estação alta.

Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dome-tic.com/dealer).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu revendedor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com, dometic.com.

Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! La mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non utilizzare mai un apparecchio a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della veranda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno della veranda per l'assenza di una canna fumaria.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Non cucinare nella veranda e non utilizzare fiamme libere.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Non permettere ai bambini di giocare intorno alla veranda e assicurarsi che vengano indossate le calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.

Dotazione

Club AIR Pro / All-season

Componente	Quantità
Tendalino per veranda	1
Borsa per picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Leggera AIR

Componente	Quantità
Tendalino per veranda	1
Borsa per picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Pop AIR Pro

Componente	Quantità
Tendalino per veranda	1
Borsa per picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Conformità d'uso

Questo tendalino per verande è adatto per:

- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti

Questo tendalino per verande **non** è adatto per:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale* o commerciale

* Solo i modelli All-Season sono adatti per l'uso su piazzole stagionali.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Utilizzo del tendalino

Prima del primo uso

Familiarizzare con il prodotto eseguendo un test di prova prima di utilizzarlo per la prima volta. Controllare se la fornitura è completa.

Allestimento del tendalino



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
- Gonfiare gli AirPole solo nella zona verde del manometro della pompa manuale (9 psi/0,62 bar). La pompa manuale è in dotazione alla veranda principale.



AVVISO! Danni materiali

Utilizzare grafite per lubrificare la cerniera quando è bloccata.



NOTA

- Il tendalino è fornito con picchetti per carichi pesanti, che risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio rivenditore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45° rispetto al tendalino.
- Ancorare i tiranti allineandoli con la cucitura alla quale sono attaccati.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione del tendalino:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di tendalino.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Ancorare i tiranti in modo tale che il tendalino sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Controllare di tanto in tanto i tiranti per garantire una tensione adeguata, se necessario utilizzare le guide per regolare.

Montare il tendalino come segue:

1. Per proteggere il tendalino da sporcizia e danni, coprire il luogo di installazione con un telo o una copertura a terra.
2. Disimballare il tendalino.
3. Separare e identificare i diversi componenti.
4. Procedere come indicato per allestire il tendalino (da fig. **1**, pagina 3 a fig. **5**, pagina 5).

Smontaggio del tendalino



AVVISO! Danni materiali

Smontare il tendalino senza usare troppa forza. Altrimenti si potrebbe danneggiare il materiale.

1. Rimuovere lo sporco.
2. Rimuovere tutti i picchetti.
3. Rimuovere tutti i tiranti e le cinghie.
4. Aprire le valvole su ogni palo.
5. Attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
6. Aprire la cerniera per scollegare il tendalino dalla veranda.
7. Piegarlo/arrotolare il tendalino verso le valvole per espellere più aria.
8. Quando è sgonfio, arrotolare il tendalino per farlo entrare nella borsa per il trasporto.
9. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.

10. Se il tendalino è bagnato o umido, asciugarlo completamente il prima possibile.

Pulizia e cura



AVVISO! Danni materiali

- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti per la pulizia.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detergenti.
- Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

Conservazione del tendalino



NOTA

- Installare completamente il tendalino per la pulizia.
- Scegliere una giornata soleggiata per eseguire la pulizia in modo da garantire che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire il tendalino.
2. Arieggiare completamente e assicurarsi che il tendalino sia completamente asciutto prima di riporlo.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

Se l'AirPole perde aria, procedere nel seguente modo:

1. Aprire la cerniera del manicotto esterno che sostiene l'AirPole.
2. Se installate, chiudere le valvole di isolamento.
3. Rimuovere l'AirPole.
4. Sgonfiare l'AirPole.
5. Aprire la cerniera del manicotto di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
6. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile.
7. Immergere il tubo in acqua.

8. Localizzare la foratura.
9. Usare il nastro adesivo e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.
10. Chiudere la cerniera del manicotto di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
11. Chiudere la cerniera del manicotto esterno in cui è inserito l'AirPole.

Smaltimento

► Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del costruttore nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente* o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statuari dell'utente.

* I modelli All-Season sono stati progettati per l'uso su piazzole stagionali.

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com, dometic.com.

Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Veiligheidsinstructies



GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructie leidt tot ernstig of dodelijk letsel.

Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik nooit apparaten op brandstof in de voortent, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich in de voortent verzamelt, omdat deze geen rookkanaal heeft.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Gebruik de voortent niet om in te koken en gebruik er geen open vuur.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of onvoldoende ervaring en kennis zonder passend toezicht of uitvoerige instructie betreffende gebruik van het toestel door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon.
- Laat kinderen niet rond de voortent spelen en zorg ervoor dat u geschikt en beschermend schoeisel draagt. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.

Omvang van de levering

Club AIR Pro / All-season

Onderdeel	Aantal
Paviljoentent voor voortent	1
Haringzak	1
Draagtas	1

Leggera AIR

Onderdeel	Aantal
Paviljoentent voor voortent	1
Haringzak	1
Draagtas	1

Pop AIR Pro

Onderdeel	Aantal
Paviljoentent voor voortent	1
Haringzak	1
Draagtas	1

Beoogd gebruik

Deze paviljoentent voor voortenten is geschikt voor:

- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze paviljoentent voor voortenten is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
 - Seizoensplaatsen* of commercieel gebruik
- * Alleen All-seasonmodellen zijn geschikt voor gebruik op seizoensplaatsen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen

- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Paviljoentent gebruiken

Voor het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door de tent bij wijze van proef op te zetten, alvorens het product voor het eerst te gebruiken. Controleer of de levering compleet is.

Paviljoentent opzetten



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- Blaas de AirPoles alleen op tot in de groene zone van de manometer van de handpomp (9 psi/0,62 bar). Handpomp wordt meegeleverd met de hoofdvoortent.



LET OP! Materiële schade

Gebruik grafiet om de rits te smeren als deze vastzit.



INSTRUCTIE

- De paviljoentent wordt geleverd met zwaarlastharingen. Deze zijn geschikt voor vele kampeerterrains, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Steek de haringen onder een hoek van 45° van de paviljoentent af in de grond.
- Span de scheerlijnen in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze beginnen.

Denk aan de volgende tips wanneer u de paviljoentent opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de paviljoentent.
- Vraag om hulp. Het is gemakkelijker het product met meerdere personen op te zetten.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de paviljoentent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Zet de paviljoentent als volgt op:

1. Bescherm de paviljoentent tegen vuil en schade door de plaats van opstelling af te dekken met een grondzeil of onderzeil.
2. Pak de paviljoentent uit.
3. Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.
4. Om de paviljoentent op te zetten, gaat u te werk zoals afgebeeld (afb. **1**, pagina 3 tot afb. **5**, pagina 5).

Paviljoentent afbreken



LET OP! Materiële schade

Gebruik geen kracht bij het afbreken van de paviljoentent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil.
2. Verwijder alle haringen.
3. Verwijder alle lijnen en banden.
4. Open de afsluiters van elke AirPole.
5. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
6. Rits de paviljoentent los van de voortent.
7. Vouw/rol de paviljoentent naar de afsluiters toe om meer lucht te laten ontsnappen.
8. Rol de paviljoentent zodra deze is leeggelopen op totdat deze in de draagtas past.
9. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.

10. Als de paviljoentent nat of vochtig is, zo spoedig mogelijk laten drogen.

Reiniging en onderhoud



LET OP! Materiële schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

Paviljoentent opbergen



INSTRUCTIE

- Zet de paviljoentent volledig op om deze te reinigen.
- Kies een zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de paviljoentent.
2. Laat de paviljoentent volledig luchten en controleer of deze helemaal droog is alvorens op te bergen.
3. Berg het product op op een goed geventileerde, droge plek.

Als de AirPole lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AirPole in zit.
2. Sluit de isolatieventielen, indien geïnstalleerd.
3. Verwijder de AirPole.
4. Laat de AirPole leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.

8. Zoek het gaatje.
9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
11. Rits de AirPole weer in de buitenste hoes.

Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent* of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

* Allseason-modellen zijn ontworpen voor gebruik op seizoensplaatsen.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com, dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

Sikkerhedshenvisninger



FARE! Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for kulilteforgiftning

- Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere, under forteltet. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes under forteltet, da der ikke er noget træk.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Brandfare

- Undgå madlavning under forteltet eller brug af åben ild.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Lad ikke børn lege omkring forteltet, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Leveringsomfang

Club AIR Pro / All-season

Komponent	Antal
Solafskærmning til fortelt	1
Pløkkpose	1
Bæretaske	1

Leggera AIR

Komponent	Antal
Solafskærmning til fortelt	1
Pløkpose	1
Bæretaske	1

Pop AIR Pro

Komponent	Antal
Solafskærmning til fortelt	1
Pløkpose	1
Bæretaske	1

Korrekt brug

Denne solafskærmning til fortelte er egnet til:

- lette til moderate vejrforhold
- touring.

Denne solafskærmning til fortelte er **ikke** egnet til:

- meget kraftige vindstyrker eller snefald
- fastliggere* eller erhvervs-mæssig brug.

* Kun All-Season-modeller er designet til brug for fastliggere.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten

- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Brug af solafskærmningen

Før første brug

Lær produktet at kende ved at foretage en prøveopsætning, før produktet anvendes første gang. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

Opsætning af solafskærmningen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- Du må kun pumpe luftstængerne op i trykmålerens grønne zone på håndpumpen (9 psi/0,62 bar). Håndpumpen leveres med hovedforteltet.



VIGTIGT! Materielle skader

Anvend grafit til at smøre lynlåsen, hvis den sidder fast.



BEMÆRK

- Solafskærmningen leveres med kraftige pløkke. De vil være egnet til mange steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45° væk fra solafskærmningen.
- Slå pløkkerne i bardunerne på linje med den søm, som de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter solafskærmningen op:

- Illustrationerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af solafskærmningens model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Pløk bardunerne, så solafskærmningen er stram, men stadig holder faconen.

- Kontrollér af og til bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme, og brug evt. skyderne til at justere dem.

Sæt solafskærmningen op på følgende måde:

1. Dæk opsætningsstedet med et underlag for at beskytte solafskærmningen mod snavs og beskadigelser.
2. Pak solafskærmningen ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.
4. Fortsæt som vist for at sætte solafskærmningen op (fig. **1**, side 3 til fig. **5**, side 5).

Afmontering af solafskærmningen



VIGTIGT! Materielle skader

Brug ikke vold, når du afmonterer solafskærmningen. Ellers kan du beskadige materialet.

1. Fjern alt snavs.
2. Fjern alle pløkker.
3. Fjern alle barduner og bånd.
4. Åbn ventilerne på hver enkelt stang.
5. Vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
6. Lyn solafskærmningen af forteltet.
7. Fold/rul solafskærmningen mod ventilerne for at fjerne mere af luften.
8. Når luften er tømt, skal du rulle solafskærmningen sammen, så den passer i bæretasken.
9. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
10. Hvis solafskærmningen er våd eller fugtig, skal den tørres hurtigst muligt.



VIGTIGT! Materielle skader

- Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- Fjern fugleklatte og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling for hver tur.

Opbevaring af solafskærmningen



BEMÆRK

- Sæt solafskærmningen helt op med henblik på rengøring.
- Vælg at gøre rent på en dag, hvor solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør solafskærmningen.
2. Tøm luften helt, og sørg for, at solafskærmningen er helt tør, inden den pakkes væk.
3. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

Gør følgende, hvis der mangler luft i luftstængerne:

1. Lyn yderkraven af luftstangen op.
2. Luk isoleringsventilerne, hvis de findes.
3. Fjern luftstangen.
4. Luk luften ud af luftstangen.
5. Lyn beskyttelseskraven af for at blotlægge luftslangen.
6. Pust luft i luftslangen.
7. Neddyp slangen i vand.
8. Find hullet.
9. Brug reparationsstape og en reparationsopløsning for at tætnes hullet.

10. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskraven.

11. Lyn luftstangen tilbage på yderkraven.

Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke faldning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug* eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

* All-Season-modeller er designet til brug for fastliggere.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produktboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produktboken samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produktboken, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com, dometic.com.

Förklaring av symboler



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar



FARA! Om inte denna anvisning följs leder det till dödliga eller allvarliga personskador.

Fara för kolmonoxidförgiftning

- Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti förtältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti förtältet eftersom det inte finns någon ventilation.



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Brandrisk

- Laga inte mat i förtältet och använd inte öppen låga.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka i närheten av förtältet och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Stagglinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Leveransomfattning

Club AIR Pro/All-season

Komponent	Mängd
Baldakin för förtält	1
Pinnpåse	1
Bärväska	1

Leggera AIR

Komponent	Mängd
Baldakin för förtält	1
Pinnpåse	1
Bärväska	1

Pop AIR Pro

Komponent	Mängd
Baldakin för förtält	1
Pinnpåse	1
Bärväska	1

Avsedd användning

Den här baldakinen för förtält passar för:

- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Den här baldakinen för förtält passar **inte** för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongscamping* eller kommersiellt bruk

All-Season-modellerna är de enda modellerna som har utformats för att användas på säsongsplatser.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Använda baldakinen

Före den första användningen

Bekanta dig med produkten genom att göra en testuppsättning innan produkten används på riktigt första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

Sätta upp baldakinen



AKTA! Risk för personskador och materialskador

- Använd inte några kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck.
- Pumpa endast luftstolparna till tryckmätarens gröna zon på handpumpen (9 psi/0,62 bar). Handpumpen följer med huvudförtältet.



OBSERVERA! Materiell skada

Använd grafit för att smörja dragkedjan om den sitter fast.



ANVISNING

- Baldakinen levereras med robusta pinnar. Dessa kommer att passa på många platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna i marken med 45° vinkel från baldakinen.
- Fäst staglinorna i linje med sömmen de utgår från.

Tänk på följande tips när du sätter upp baldakinen:

- Illustrationerna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den faktiska uppsättningen kommer att variera beroende på baldakinmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp produkten om man är flera.
- Sätt fast staglinorna så att baldakinen är spänd utan att formen påverkas negativt.
- Kontrollera staglinorna då och då för att se om de är rätt spända, justera vid behov med löparna.

Sätt upp baldakinen så här:

1. Täck över uppsättningsplatsen med en markduk eller underlag för att skydda baldakinen mot smuts och skada.
2. Packa upp baldakinen.
3. Separera och identifiera de olika delarna.
4. Gör så här för att sätta upp baldakinen (bild **1**, sida 3 till bild **5**, sida 5).

Ta ner baldakinen



OBSERVERA! Materiell skada

Använd inte våld när du tar ner baldakinen. Annars kan material skadas.

1. Ta bort alla former av smuts.
2. Ta bort alla pinnar.
3. Ta bort alla linor och remmar.
4. Öppna ventilerna på varje stolpe.
5. Vänta tills den mesta luften har släppts ut.
6. Dra isär dragkedjan så att baldakinen släpper från förtältet.
7. Vik/rulla baldakinen mot ventilerna för att släppa ut mer luft.
8. När baldakinen är helt tömd på luft, rulla ihop den så den passar i bärväskan.
9. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväskan.
10. Om baldakinen är våt eller fuktig, torka den helt så fort som möjligt.

Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Materiell skada

- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.

2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

Förvara baldakinen



ANVISNING

- Sätt upp baldakinen helt för rengöring.
- Välj en solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör baldakinen.
2. Lufta baldakinen ordentligt och se till att den är helt torr innan du lägger undan den.

3. Förvara på en torr och välventilerad plats.

Om en luftstolpe tappar luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan från det yttre höljet som håller luftstolpen.
2. Stäng isoleringsventilerna om sådana finns.
3. Ta bort luftstolpen.
4. Töm ut luften ur luftstolpen.
5. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att lägga det uppblåsbara röret.
6. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret.
7. Sänk ner röret i vatten.
8. Leta reda på punkteringen.
9. Använd reparationsstejp och solution för att tät hålet.
10. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
11. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt luftstolpen.

Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens representant i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent* eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

* All-Season-modellerna har utformats för att användas på säsongplatser.

NO

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com, dometic.com.

Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Sikkerhetsregler



FARE! Hvis man ikke overholder disse instruksjonene, kan det føre til død eller alvorlig skade.

Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat som grill eller gassvarmere inne i forteltet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumulerer inne i forteltet, da det ikke er noen avtrekkskanal.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Brannfare

- Du må ikke tilberede mat i forteltet eller bruke åpen ild.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke la barn leke rundt forteltet, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fotteøy. Bardunlinjer er en snublefare og pluggen kan være skarpe.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Leveringsomfang

Club AIR Pro / All-season

Komponent	Antall
Baldakin for fortelt	1
Pose med pluggen	1
Bæreeske	1

Leggera AIR

Komponent	Antall
Baldakin for fortelt	1
Pose med plugger	1
Bærevekke	1

Pop AIR Pro

Komponent	Antall
Baldakin for fortelt	1
Pose med plugger	1
Bærevekke	1

Forskriftsmessig bruk

Denne baldakinen for fortelt er egnet for:

- lett til moderat vær
- rundreiser

Denne baldakinen for fortelt er **ikke** egnet for:

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering* eller kommersiell bruk

* Kun All-Season-modellene er egnet for sesongparkering.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten

- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Bruk av baldakinen

Før første gangs bruk

Gjør deg kjent med produktet ved å utføre et testoppsett før produktet brukes for første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

Sette opp baldakinen



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

- Ikke bruk kompressorer som er ment for å fylle luft på bildekk.
- Fyll kun luft i luftslangene i den grønne sonen på trykkmåleren på håndpumpen (9 psi/0,62 bar). Håndpumpen følger med hovedforteltet.



PASS PÅ! Materielle skader

Smør glidelåsen med grafitt dersom den sitter fast.



MERK

- Baldakinen leveres med kraftige plugger. Disse er egnet på mange steder, men for noen typer grunnlag kreves spesialplugger. Spør din forhandler.
- Sett pluggene ned i bakken i 45° vinkel fra baldakinen.
- Fest bardunene i en linje fra sømmen de starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp baldakinen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet kan variere noe basert på baldakinmodellen.
- Be om hjelp. Oppsettingen er enklere når flere mennesker samarbeider.
- Plugg fast bardunene slik at baldakinen står stramt uten at den trekkes ut av form.

- Sjekk bardunene fra tid til annen for å sikre at spenningen er korrekt, bruk justeringselementene til å justere om nødvendig.

Sett opp baldakin på følgende måte:

1. For å beskytte baldakinen mot smuss og skader, bør det legges et underlag på bakken på oppsettsstedet.
2. Pakk ut baldakinen.
3. Sorter og identifiser de forskjellige komponentene.
4. Gå frem som vist for å sette opp baldakinen (fig. **1**, side 3 til fig. **5**, side 5).

Demontere baldakinen



PASS PÅ! Materielle skader

Ikke bruk makt når du demonterer baldakinen. Det kan føre til skader på materialet.

1. Fjern smuss.
2. Fjern alle pluggen.
3. Fjern alle barduner og stropper.
4. Åpne ventilene på hver stang.
5. Vent til mesteparten av luften har gått ut.
6. Løsne baldakinen fra forteltet.
7. Brett/rull sammen baldakinen mot ventilene for å fjerne mer luft.
8. Når baldakinen er tømt for luft, rulles den sammen slik at den får plass i bæreevesken.
9. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bæreevesken.
10. Hvis baldakinen er våt eller fuktig, bør den tørkes fullstendig så snart som mulig.



PASS PÅ! Materielle skader

- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig for å unngå permanente skader på materialet.

1. Ved behov kan produktet rengjøres med rent vann og en myk børste.
2. Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

Oppbevaring av baldakinen



MERK

- Sett opp baldakinen helt for rengjøring.
- Velg en dag med sol for rengjøringen for å være sikker på at materialet vil tørke godt.

1. Rengjør baldakinen.
 2. Luft baldakinen godt, og påse at den er helt tørr før du pakker den bort.
 3. Oppbevares på et godt ventilert, tørt sted.
- Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:
1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
 2. Lukk stengeventiler hvis de er installert.
 3. Fjern luftstangen.
 4. Slipp ut luften fra luftstangen.
 5. Åpne den beskyttende hylsen for at den oppblåsbare slangen skal bli synlig.
 6. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
 7. Senk slangen i vann.
 8. Finn punktingen.
 9. Bruk reparasjonsteipen og reparer løsningen for å gjøre hullet tett.
 10. Lukk den oppblåsbare slangen inn i den beskyttende hylsen igjen.

11. Lukk luftstangen tilbake i den utvendige hylsen.

Kassering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med din forhandler eller produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

*Alle sesonger-modellene er beregnet på sesongparkering.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com, dometic.com.

Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Turvallisuusohjeet



VAARA! Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

Häkämyrkytsvaara

- Älä milloinkaan käytä etuteltan sisällä polttoaineella toimivia laitteita kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy etuteltan sisään, koska savuhormia ei ole.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Palovaara

- Etuteltassa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaumisvaara

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Älä anna lasten leikkiä teltan ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotöihin ilman valvontaa.

Toimituskokonaisuus

Club AIR Pro / All-season

Osa	Määrä
Katos etuteltaan	1
Kiilapussi	1
Kantolaukku	1

Leggera AIR

Osa	Määrä
Katos etuteltaan	1
Kiilapussi	1
Kantolaukku	1

Pop AIR Pro

Osa	Määrä
Katos etuteltaan	1
Kiilapussi	1
Kantolaukku	1

Käyttötarkoitus

Tämä etuteltoihin tarkoitettu katos sopii seuraaviin:

- hyvä – kohtalainen sää
- retkeily

Tämä etuteltoihin tarkoitettu katos **ei** sovi seuraaviin:

- hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- koko sesongin kestävään pystytykseen* tai kaupalliseen käyttöön

* Vain neljän vuodenajan mallit sopivat koko sesongin kestäviin pystytyksiin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitettä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Katoksen käyttäminen

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen pystyttämällä se kokeeksi ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

Katoksen pystyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara

- Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- Täytä ilmatäytteiset kaaret vain käsi-pumpun painemittarin vihreää aluetta vastaavaan paineeseen (9 psi/0,62 baaria). Käsipumppu tulee päätetuteltan mukana.



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Käytä jumittavan vetoketjun voiteluun grafiittia.



OHJE

- Katoksen mukana tulee lujatekoiset kiilat. Ne sopivat moniin paikkoihin, mutta eräänlaisten maaperätyyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Kysy kauppiaaltaasi.
- Lyö kiilat maahan 45°-kulmassa katokseen nähden.
- Lyö narujen kiilat samalle kohdalle kuin sauma, josta narut alkavat.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät katoksen:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todelinen pystytys voi vaihdella hieman katoksen mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.
- Laita narujen kiilat niin, että katos on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Tarkasta narujen kireys silloin tällöin, säädä niitä tarvittaessa kiristyskappaleilla.

Pystytä katos seuraavalla tavalla:

1. Suojaa katos likaantumiselta ja vaurioitumiselta peittämällä pystytyspaikka pohjakankaalla tai maavaatteella.
2. Pura katos pakkauksesta.
3. Erottele ja tunnista eri osat.
4. Pystytä katos kuvatulla tavalla (kuva **1**, sivulla 3 – kuva **5**, sivulla 5).

Katoksen purkaminen



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä käytä katoksen purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

1. Poista kaikki lika.
2. Irrota kaikki kiilat.
3. Ota kaikki narut ja hihat pois.
4. Avaa jokaisen kaaren venttiilit.
5. Odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.
6. Irrota katos etuteltasta.
7. Taita/rullaa katos venttiileitä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.

8. Kun katos on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.
9. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
10. Jos katos on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykylästeainetta ennen jokaista matkaa.

Katoksen säilyttäminen



OHJE

- Pystytä katos kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse puhdistamiseen aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Puhdista katos.
 2. Täytä kokonaan ja varmista, että katos on täysin kuiva ennen sen pakkaamista.
 3. Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.
- Jos ilmatäytteinen kaari veltostuu, toimi seuraavasti:
1. Avaa ilmatäytteistä kaarta pitävän ulomman suojuksen vetoketju.
 2. Sulje eristysventtiilit, jos sellaiset on.
 3. Ota ilmatäytteinen kaari pois.
 4. Tyhjennä ilmatäytteinen kaari.
 5. Avaa suojuksen ilmatäytteisen putken paljastamiseksi.
 6. Puhalla ilmatäytteiseen putkeen hieman ilmaa.
 7. Upota putki veteen.

8. Paikallista reikä.
9. Käytä reiän paikkaamiseen korjausteippiä ja korjaussarjaa.
10. Sulje ilmatäyteen putki takaisin suojukseen vetoketjun avulla.
11. Sulje ilmatäyteen kaari takaisin ulompaan suojukseen.

Hävittäminen

► Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuva, osittain jatkuva eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aiheutta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

* Neljän vuodenajan mallit on suunniteltu koko sesongin kestäviin pystytyksiin.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com, dometic.com.

Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

Общие указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этого указания ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность отравления угарным газом

- Запрещается использовать устройства с горением топлива, такие как барбекюшницы или газовые нагреватели, внутри предпалатки. В процессе горения образуется угарный газ, который скапливается внутри предпалатки, поскольку отсутствует дымоход.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность возникновения пожара

- Не готовьте пищу внутри предпалатки и не используйте открытый огонь.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность получения травм

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, должны использовать это изделие только под присмотром или после инструктажа ответственного лица.
- Не позволяйте детям играть с предпалаткой и носите подходящую защитную обувь. Оттяжки представляют опасность спотыкания, а копышки могут быть острыми.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.

Комплект поставки

Club AIR Pro / Всесезонные

Деталь	Количество
Балдахин для предпалатки	1
Сумка для колышков	1
Сумка	1

Leggera AIR

Деталь	Количество
Балдахин для предпалатки	1
Сумка для колышков	1
Сумка	1

Pop AIR Pro

Деталь	Количество
Балдахин для предпалатки	1
Сумка для колышков	1
Сумка	1

Использование по назначению

Этот балдахин для предпалаток подходит для:

- легких и умеренных погодных условий
- туризма

Этот балдахин для предпалаток **не** подходит для:

- очень сильного ветра или снегопада
- сезонной стоянки* или коммерческого использования

* Только всесезонные модели предназначены для использования на сезонных стоянках.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Использование балдахина

Перед первым использованием

Ознакомьтесь с изделием, выполнив тестовую настройку перед первым использованием изделия. Проверьте полноту комплекта поставки.

Установка балдахина



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования и материального ущерба

- Не используйте компрессоры, предназначенные для надувания автомобильных шин.
- Надувайте воздушные штанги только до зеленой зоны манометра ручного насоса (9 psi/ 0,62 бар). Ручной насос поставляется с главной предпалаткой.



ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб

Используйте графит для смазывания молнии, если она заела.



УКАЗАНИЕ

- Балдахин поставляется со сверхпрочными колышками. Они подходят для многих участков, но для некоторых типов грунта потребуются специальные колышки. Выясните в торговой организации.
- Забейте колышки в землю под углом 45° от балдахина.
- Прикрепите оттяжки на одной прямой со швом, от которого они начинаются.

При установке балдахина следуйте следующим советам:

- На иллюстрациях представлен общий вид установки. Реальная установка будет немного отличаться в зависимости от модели балдахина.
- Обратитесь за помощью. Установка становится проще при участии нескольких людей.
- Прикрепите оттяжки так, чтобы балдахин находился под натяжением, не искажая формы.
- Время от времени проверяйте оттяжки, чтобы обеспечить адекватное натяжение, при необходимости, используйте бегунок для настройки.

Установите балдахин следующим образом:

1. Чтобы защитить балдахин от грязи и повреждений, постелите в месте установки подстилку или коврик.
2. Распакуйте балдахин.
3. Отделите и определите разные компоненты.
4. Чтобы установить балдахин, действуйте, как показано на рисунках (рис. **1**, стр. 3 - рис. **5**, стр. 5).

Демонтаж балдахина



ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб

Не используйте силу при разборке балдахина. В противном случае вы можете повредить материал.

1. Удалите всю грязь.

2. Снимите все колышки.
3. Удалите все оттяжки и ремни.
4. Откройте клапаны на каждой штанге.
5. Подождите, пока большая часть воздуха не выйдет.
6. Отсоедините балдахин от предпалатки.
7. Сложите/сверните балдахин по направлению к клапанам, чтобы изгнать больше воздуха.
8. В полностью спущенном состоянии скатайте балдахин, чтобы он уместился в сумку для переноски.
9. Перед упаковкой в сумку для переноски убедитесь, что все детали чистые.
10. Если балдахин мокрый или сырой, как можно скорее полностью просушите его.

Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб

- Не используйте для очистки острые или твердые предметы, а также чистящие средства.
- Не используйте для очистки материалы на спиртовой основе, химикаты, мыло и моющие средства.
- Как можно скорее удалите птичий помет и древесную смолу, чтобы избежать необратимого повреждения материала.

1. При необходимости, очистите изделие чистой водой и мягкой щеткой.
2. Перед каждой поездкой наносите пропитку, защищающую от воды и УФ-излучения.

Хранение балдахина



УКАЗАНИЕ

- Полностью установите балдахин для очистки.
- Выберите для очистки солнечный день, чтобы материал полностью высох.

1. Очистите балдахин.

2. Перед упаковкой проветрите и убедитесь, что балдахин полностью высох.
3. Храните в хорошо вентилируемом сухом месте.

Ремонт прокола в воздушной штанге

Если воздушная штанга теряет воздух, выполните следующие действия:

1. Расстегните наружный рукав, держа воздушную штангу.
2. Если установлены, закройте запорные клапаны.
3. Извлеките воздушную штангу.
4. Выпустите воздух из воздушной штанги.
5. Расстегните защитный рукав, чтобы открыть надувную трубку.
6. Надуйте немного воздуха в надувную трубку.
7. Погрузите трубку в воду.
8. Найдите прокол.
9. Используйте ремонтную ленту и ремонтный раствор, чтобы загерметизировать отверстие.
10. Застегните надувную трубку обратно в защитный рукав.
11. Застегните воздушную штангу обратно в наружный рукав.

Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Гарантия распространяется на производственные дефекты, материалы и детали. Гарантия не распространяется на выцветание крышки и износ в результате воздействия УФ-излучения, неправильного использования, случайного повреждения, повреждения от стихийного бедствия или постоянного, полупостоянного или коммерческого использования. Она не покрывает любой полученный в результате это ущерб. В случае претензий свяжитесь с вашим дилером. Это не влияет на ваши законные права.

* Всесезонные модели предназначены для использования на сезонных стоянках.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com, domestic.com.

Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Nigdy nie używać wewnątrz przedsonka urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz przedsonka ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko pożaru

- Nie gotować wewnątrz przedsonka ani nie używać otwartego płomienia.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu przedsonka. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Odciągi stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

W zestawie

Club AIR Pro / All-season

Element	Ilość
Daszek do przedsonka	1
Woreczek ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Leggera AIR

Element	Ilość
Daszek do przedsonka	1
Woreczek ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Pop AIR Pro

Element	Ilość
Daszek do przedsonka	1
Woreczek ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Daszek do przedsonka jest przystosowany do:

- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Daszek do przedsonka **nie** jest przystosowany do:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon* lub zastosowań komercyjnych

* Tylko modele All-Season nadają się do użytku przez cały sezon.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Korzystanie z daszka

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

Rozkładanie daszka



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- Nie używać żadnych typów sprzężarek przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
- Nadmuchiwanie słupki pompować tylko do zielonej strefy manometru na pompce ręcznej (9 psi/0,62 bara). Pompka ręczna dostarczana jest wraz z głównym przedsonkiem.



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Użyć grafitu do nasmarowania zamka błyskawicznego w razie jego zacięcia się.



WSKAZÓWKA

- Daszek dostarczany jest ze wzmocnionymi szpilkami. Nadają się one do zastosowania w różnych miejscach, ale niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijają w ziemię pod kątem 45°, główką skierowaną na zewnątrz daszka.
- Odciągi mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzą.

Podczas ustawiania daszka należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu daszka.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób ustawianie jest łatwiejsze.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby daszek był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Od czasu do czasu sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone, i w razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Daszek rozkłada się w następujący sposób:

1. Aby zabezpieczyć daszek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, rozłożyć w miejscu jego ustawienia wykładzinę lub podłogę.
2. Rozpakować daszek.
3. Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.
4. Daszek należy rozkładać w zilustrowany sposób (rys. **1**, strona 3 do rys. **5**, strona 5).

Demontaż daszka



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Podczas demontażu daszka nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

1. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia.
2. Wyciągnąć wszystkie szpilki.
3. Odczepić wszystkie linki i pasy.
4. Otworzyć zawory na każdym ze słupków.
5. Odczekać do uwolnienia większości powietrza.
6. Otworzyć zamek błyskawiczny łączący daszek z przedSIONKIEM.
7. Złożyć/zwinąć daszek w kierunku zaworów, aby wypuścić pozostające powietrze.
8. Po wypuszczeniu powietrza zwinąć daszek w taki sposób, aby zmieścił się on w torbie transportowej.
9. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
10. Jeśli daszek jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć.

Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szcztotką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

Przechowywanie daszka



WSKAZÓWKA

- Całkowicie rozkładać daszek do czyszczenia.
- Czyszczenie przeprowadzać w słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Wyczyścić daszek.
2. Przed zapakowaniem daszka pozostawić go na powietrzu, aby całkowicie wysechł.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

Naprawianie przebitego nadmuchiwanego słupka

Jeżeli z nadmuchiwanego słupka uchodzi powietrze, postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zamek błyskawiczny zewnętrznego rękawa, w którym znajduje się nadmuchiwany słupek.
2. Jeśli zainstalowane są zawory odcinające, zamknąć je.
3. Wyjąć nadmuchiwany słupek.
4. Wypuścić powietrze z nadmuchiwanego słupka.
5. Otworzyć zamek rękawa ochronnego i odstłonić nadmuchiwaną rurkę.
6. Wpompować nieco powietrza do nadmuchiwanej rurki.
7. Zanurzyć rurkę w wodzie.
8. Zlokalizować przebicie.
9. Uszczelnić otwór za pomocą taśmy naprawczej i roztworu do naprawiania.
10. Z powrotem umieścić nadmuchiwaną rurkę w rękawie ochronnym i zamknąć zamek błyskawiczny.
11. Z powrotem umieścić nadmuchiwany słupek w zewnętrznym rękawie i zamknąć zamek błyskawiczny.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następnych. Roszczenia należy zgłaszać do dystrybutora. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

* Modele All-Season zostały zaprojektowane do użytku przez cały sezon.

Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com, dometric.com.

Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť drobné alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplnkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Základné bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie tohto upozornenia bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- Nikdy nepoužívajte spotrebič na plynne alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače vnútri prístrešku. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa akumuluje vnútri prístrešku, keďže tento nemá žiadny vetrací otvor.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vnútri prístrešku.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti prístrešku a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Napínacie laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Rozsah dodávky

Club AIR Pro / All-season

Dielec	Počet
Baldachýn pre prístrešok	1
Taška so zaisťovacími kolíkmi	1
Prenosná taška	1

Leggera AIR

Dielec	Počet
Baldachýn pre prístrešok	1
Taška so zaisťovacími kolíkmi	1
Prenosná taška	1

Pop AIR Pro

Dielec	Počet
Baldachýn pre prístrešok	1
Taška so zaisťovacími kolíkmi	1
Prenosná taška	1

Používanie v súlade s určením

Tento baldachýn pre prístrešky je vhodný pre:

- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento baldachýn pre prístrešky **nie je** vhodný pre:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny* alebo komerčné použitie

* Iba sezónne modely sú vhodné na použitie počas vrcholov sezóny.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu

- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Použitie baldachýnu

Pred prvým použitím

Oboznámte sa s výrobkom tak, že pred prvým použitím ho na skúšku postavíte. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

Postavenie baldachýnu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu

- Nepoužívajte kompresory určené na hustenie pneumatík.
- Vzduchové tyčky nafúknite iba po zelenú zónu ukazovateľa tlaku na ručnej pumpe (9 psi/0,62 baru). Ručná pumpa sa dodáva s hlavným prístreškom.



POZOR! Poškodenie materiálu

Ak sa zasekne zips, použite grafit na jeho namazanie.



POZNÁMKA

- Baldachýn sa dodáva s robustnými zaisťovacími kolíkmi. Tieto sú vhodné pre mnohé podklady, ale pre niektoré druhy podkladov sú potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predajcu.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45° smerom od baldachýnu.
- Zaisťte napínacie laná so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začínajú.

Pri postavení baldachýnu majte na pamäti nasledujúce tipy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu baldachýnu sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.

Čistenie a údržba



POZOR! Poškodenie materiálu

- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očistíte s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetríte vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

Skladovanie baldachýnu



POZNÁMKA

- Baldachýn úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie si vyberte slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Očistíte baldachýn.
2. Úplne ho vyvetrajte a pred zabalením sa ubezpečte, že baldachýn je kompletne suchý.
3. Uskladnite ho na dobre vetranom, suchom mieste.

Oprava prepichnetej vzduchovej tyčky

Ak zo vzduchovej tyčky uniká vzduch, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Odzipsujte vonkajšie puzdro, ktoré drží vzduchovú tyčku.
2. Zatvorte poistné ventily, ak sú namontované.
3. Odoberte vzduchovú tyčku.
4. Vyfúknite vzduchovú tyčku.
5. Odzipsujte ochranné puzdro pre odkrytie nafukovacej trubice.
6. Nafukovaciú trubicu trochu nafúknite.
7. Ponorte trubicu do vody.
8. Nájdite miesto prepichnetia.
9. Použite pásku a roztok na opravu na utesnenie prepichnetia.

- Zaisťte napínacie laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby baldachýn bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Napínacie laná občas skontrolujte, či sú dostatočne napnuté. V prípade potreby použite napínače na dodatočné napnutie.

Baldachýn postavte nasledovne:

1. Na ochranu baldachýnu pred nečistotami a poškodením zakryte miesto postavenia podlažkou alebo vložkou.
2. Vybaľte baldachýn.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.
4. Pri postavení baldachýnu postupujte podľa obrázkov (obr. **1**, strane 3 až obr. **5**, strane 5).

Demontáž baldachýnu



POZOR! Poškodenie materiálu

Na demontáž baldachýnu nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

1. Odstráňte všetky nečistoty.
2. Vytiahnite všetky zaisťovacie kolíky.
3. Demontujte všetky laná a popruhy.
4. Otvorte ventily na každej tyčke.
5. Počkejte, kým unikne väčšina vzduchu.
6. Odzipsujte baldachýn od prístrešku.
7. Baldachýn zložte/zbaľte smerom k ventilom, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.
8. Po sfúknutí zbaľte baldachýn tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.
9. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
10. Ak je baldachýn mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte.

10. Nafukovací trubicu zazipsujte späť do ochranného puzdra.
11. Vzduchovú tyčku zazipsujte späť do vonkajšieho puzdra.

Likvidácia

► Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predajcu. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

* Všetky sezónne modely boli skonštruované na použitie počas vrcholov sezóny.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách documents.dometic.com, dometic.com.

Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- Uvnitř předstanu nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohřívače. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř předstanu, protože v ní není komín.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí požáru

- Uvnitř předstanu nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko zranění

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Nedovolte dětem hrát si kolem předstanu a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Kotevní lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Obsah dodávky

Club AIR Pro / pro všechny sezóny

Součást	Množství
Stříška pro předstan	1
Taška na kolíky	1
Přepravní taška	1

Leggera AIR

Součást	Množství
Stříška pro předstan	1
Taška na kolíky	1
Přepravní taška	1

Pop AIR Pro

Součást	Množství
Stříška pro předstan	1
Taška na kolíky	1
Přepravní taška	1

Použití v souladu s účelem

Tato stříška pro předstany je vhodná pro:

- jasné až mírně oblačné počasí,
- turistiku.

Tato stříška pro předstany **není** vhodná pro:

- velmi silný vítr nebo sněžení,
- sezónní kempování nebo komerční použití.

* Pouze modely pro všechny sezóny jsou vhodné k použití pro sezónní kempování.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce

- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Použití stříšky

Před prvním použitím

Před prvním použitím se s výrobkem obeznamte tak, že provedete jeho první zkušební stavění. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Postavení stříšky



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody

- Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
- Nafukovací tyče nafoukněte pouze do zelené oblasti na manometru ruční pumpy (9 psi/0,62 bar). Ruční pumpa se dodává s hlavním předstanem.



POZOR! Hmotná škoda

Pokud se zip zasekne, promažte ho grafitem.



POZNÁMKA

- Stříška se dodává s kolíky pro vysokou zátěž. Tyto kolíky jsou vhodné pro mnoho míst, ale pro některé druhy podkladu jsou zapotřebí speciální kolíky. Zeptejte se svého prodejce.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45° od stříšky.
- Kotevní lana zarovnejte se švem, ze kterého vycházejí, a zajistěte kolíky.

Při stavění stříšky mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu stříšky.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Kotevní lana zajistěte kolíky tak, aby stříška byla napnutá, aniž by došlo k narušení tvaru.

- Kotevní lana čas od času kontrolujte, abyste zajistili jejich dostatečné napnutí, v případě potřeby použijte k nastavení jezdce.

Stříšku postavte takto:

1. Abyste stříšku chránili před nečistotami a poškozením, zakryjte místo stavění podlážkou nebo ochrannou podložkou.
2. Vybalte stříšku.
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.
4. Postupujte podle postupu stavění stříšky (obr. **1**, strana 3 až obr. **5**, strana 5).

Demontáž stříšky



POZOR! Hmotná škoda

Při demontáži stříšky nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

1. Odstraňte nečistoty.
2. Odstraňte všechny kolíky.
3. Odstraňte všechna lana a pásy.
4. Otevřete ventil na každé tyči.
5. Počkejte, až se vypustí převážné množství vzduchu.
6. Stříšku odepněte z předstanu.
7. Složte/srolujte stříšku směrem k ventilům, aby se vypustilo více vzduchu.
8. Po vypuštění stříšku srolujte, aby se vešla do přepravní tašky.
9. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
10. Pokud je stříška mokrá nebo vlhká, co nejdříve ji úplně vysušte.

Čištění a péče



POZOR! Hmotná škoda

- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistíte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

Skladování stříšky



POZNÁMKA

- Před čištěním stříšku zcela postavte.
- Pro čištění si vyberte slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Vyčistěte stříšku.
2. Před zabalením stříšku plně větrejte a zajistěte, aby byla zcela suchá.
3. Skladujte na dobře větraném a suchém místě.

Oprava díry v nafukovací tyči

Pokud z nafukovací tyče uniká vzduch, postupujte takto:

1. Odepněte vnější pouzdro, které nafukovací tyč přidržuje.
2. Zavřete uzavírací ventily, jsou-li namontovány.
3. Sejměte nafukovací tyč.
4. Vypusťte nafukovací tyč.
5. Odepněte ochranné pouzdro, abyste měli přístup k nafukovací trubce.
6. Do nafukovací trubky foukněte trochu vzduchu.
7. Ponořte trubku do vody.
8. Vyhledejte díru.
9. Díru uzavřete pomocí záplatové pásky a opravného roztoku.

10. Nafukovací trubku zapněte na zip zpět do ochranného pouzdra.
11. Nafukovací tyč zapněte na zip zpět do vnějšího pouzdra.

Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte ode-slat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polotrvalým nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na svého prodejce. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

* Modely pro všechny sezóny jsou navrženy i k použití pro sezónní kempování.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com, dometic.com.

Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Általános biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Szénmonoxid mérgezés veszélye

- Az elősátor közelében tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szénmonoxidot termel, amely mivel nincs légmozgás, felhalmozódik az elősátorban.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Tűzveszély

- Az elősátorban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Sérülés kockázata

- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek az elősátor körül játszanak és biztosítsa, hogy védőcipőt viseljenek. A kifeszítő kötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A csomag tartalma

Club AIR Pro / Négyévszakos

Szerkezeti elem	Mennyiség
Védőtető elősátorhoz	1
Csap zsák	1
Hordozótáska	1

Leggera AIR

Szerkezeti elem	Mennyiség
Védőtető elősátorhoz	1
Csap zsák	1
Hordozótáska	1

Pop AIR Pro

Szerkezeti elem	Mennyiség
Védőtető elősátorhoz	1
Csap zsák	1
Hordozótáska	1

Rendeltetészerű használat

Ez a védőtető elősátorhoz a következőkhöz alkalmas:

- nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- túrázás

Ez a védőtető elősátorhoz a következőkhöz **nem** alkalmas:

- igen erős szelek vagy hóesés
- egész évszakos felállítás* vagy professzionális használat

* Csak a négyévszakos modellek alkalmasak egész évszakos felállításra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata

- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
 - Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás
- A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

A védőtető használata

Az első használat előtt

Mielőtt először használná a terméket, egy próba-felállítás végrehajtásával ismerkedjen meg a termékkel. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

A védőtető felállítása



VIGYÁZAT! Sérülés és anyagi kár kockázata

- Ne alkalmazzon autókerekek felfújására tervezett kompresszor típusokat.
- A levegőrudakat csak a kézi pumpa nyomásmérő műszerének zöld zónájában lévő nyomással fújja fel (9 psi/0,62 bar). A fő elősátor csomagjában megtalálhatja a kézi pumpát.



FIGYELEM! Anyagi kár

A cipzár megszorulása esetén a kenéshez használjon grafitot.



MEGJEGYZÉS

- A védőtető csomagjában nagy teherbírású csapok találhatóak. Ezek számos területhez alkalmasak, de bizonyos talajtípusokhoz speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat a védőtetőhöz képest 45°-os szögben elfelé hajtja bele a talajba.
- Állítsa be a kifeszítő köteleket ahhoz a varrhoz, ahonnan kiindulnak.

A védőtető felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás a védőtető modelljétől függően némileg eltérő lehet.

- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Tűzze le a kifeszítő köteleket, így a védőtető kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- A megfelelő feszesség biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze a kifeszítő köteleket és szükség esetén a csúszórészekkel állítsa be ezeket.

A következők szerint állítsa fel a védőtetőt:

1. Védje meg a védőtetőt a szennyeződéstől és a károsodástól, a felállás helyét fedje le ponyvával vagy sátoraljzattal.
2. Csomagolja ki a védőtetőt.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.
4. A védőtető felállításához az ábrán látható módon járjon el (1. ábra, 3. oldal - 5. ábra, 5. oldal).

A védőtető szétszerelése



FIGYELEM! Anyagi kár

A védőtető szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőfeszítést. Ellenkező esetben az anyag károsodhat.

1. Távolítsa el minden szennyeződést.
2. Távolítsa el az összes csapot.
3. Távolítsa el az összes zsinórt és hevedert.
4. Minden rúdnál nyissa ki a szelepeket.
5. Várjon, amíg eltávozik a levegő nagy része.
6. Cipzárassa le a védőtetőt az elősátorról.
7. Még több levegő kinyomásához hajtogassa/tekerselje a védőtetőt a szelepek felé.
8. Leeresztett állapotban tekerselje össze a védőtetőt a hordozózsákba illeszkedő méretre.
9. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztossítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
10. Ha a védőtető nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Anyagi kár

- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószeret.
- A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószeret.
- Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

A védőtető tárolása



MEGJEGYZÉS

- A tisztításhoz teljesen állítsa fel a védőtetőt.
- Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy napsütéses napon végezze.

1. Tisztítsa meg a védőtetőt.
2. Szárítsa meg a szabad levegőn a védőtetőt és az elpakolás előtt ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e.
3. Jól szellőző, száraz helyen tárolja.

A levegőrúd lyukadásának javítása

Ha a levegőrúdból szivárog a levegő, akkor a következő módon járjon el:

1. Cipzárassa ki a levegőrudat tartó külső zsákot.
2. Ha vannak ilyenek, akkor zárja le a szigetelő szelepeket.
3. Vegye ki a levegőrudat.
4. Engedje ki a levegőt a levegőrúdból.
5. A felfújható cső szabaddá tételéhez cipzárassa ki a védőzsákot.
6. Fújjon némi levegőt a felfújható csőbe.
7. Nyomja víz alá a csövet.
8. Keresse meg a lyukat.

9. Javítószalag és javítóoldat használatával zárja le a lyukat.
10. Cípzárassa vissza a felfújható csövet a védőzsákba.
11. Cípzárassa vissza a levegőrudat a külső zsákba.

Ártalmatlanítás

► A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

A szavatosság a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A szavatosság nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károokra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károokra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

* A négyéveszakos modellek alkalmasak egész évszakos felállításra.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden